



**Consejo Económico y  
Social**

Distr.  
GENERAL

E/1994/77  
20 de junio de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: RUSO

---

Período de sesiones sustantivo de 1994  
27 de junio a 29 de julio de 1994  
Tema 5 a) del programa provisional\*

CUESTIONES SOCIALES, HUMANITARIAS Y DE DERECHOS HUMANOS:  
ASISTENCIA ECONÓMICA ESPECIAL, ASISTENCIA HUMANITARIA Y  
SOCORRO EN CASOS DE DESASTRE

Carta de fecha 10 de junio de 1994 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de Tayikistán ante las Naciones Unidas

El Gobierno de Tayikistán me ha pedido que le transmita su sincera gratitud por la asistencia desinteresada que el sistema de las Naciones Unidas le ha prestado a la población de la República, víctima de una guerra civil y de desastres naturales.

Al mismo tiempo quisiéramos solicitar que se siga prestando atención a los problemas de Tayikistán, pues nuestro país realmente no está en condiciones de superarlos por sus propios medios.

Como consecuencia de los conflictos armados ocurridos en 1992 y 1993 murieron más de 50.000 personas, se convirtieron en refugiados 350.000 personas, de las cuales 150.000 se trasladaron a países vecinos, y 300.000 personas perdieron sus hogares. Según las estimaciones realizadas por una misión de expertos del Banco Mundial, el costo total de un programa de emergencia para reconstruir las estructuras destruidas a causa de los conflictos armados y los desastres naturales de 1992 y 1993 ascendería a 116,4 millones de dólares de los EE.UU., cifra que no incluye los gastos que supondría la reparación de los daños causados por los desastres naturales de 1994.

En mayo de 1992 y en mayo de 1993 se produjeron en Tayikistán graves inundaciones y desde fines de marzo hasta principios de junio de 1994 hubo nevadas muy intensas. Debido a todo ello se destruyeron puentes, varias carreteras quedaron cortadas, se interrumpieron los servicios de comunicaciones y de suministro de electricidad, dejaron de funcionar varios sistemas de riego y

---

\* E/1994/100.

se inundaron tierras a lo largo de varias cuencas hidrográficas. Además, quedaron dañadas diversas escuelas e instalaciones sanitarias.

Unas 23.600 familias sufrieron las consecuencias de la destrucción causada por la guerra civil. Quedaron destruidos unos 35.000 hogares. En las regiones afectadas por las inundaciones, unas 35.000 personas quedaron sin hogar y hubo que reasentar a otras 25.000 personas cuyos hogares quedaron dañados.

Las inundaciones destruyeron 1.800 hogares y dañaron gravemente a otros 8.300. En total, quedaron dañadas unas 39.000 viviendas.

Las inundaciones afectaron las tierras situadas a lo largo de los ríos Yak-Su y Kyzyl-Su en las que quedaron destruidos 100 kilómetros de diques. También sufrieron daños unos 100 puentes y quedaron destruidos más de 1.000 hogares. Otro tanto ocurrió con los sistemas de riego de unas 39.000 hectáreas. El valor de los daños causados a los sistemas del río Yak-Su y del río Kyzyl-Su se estima en alrededor de 70 millones de dólares y 20 millones de dólares de los EE.UU., respectivamente.

Sufrieron daños de consideración 96 edificios escolares, 17 de los cuales que prestaban servicios a 20.000 estudiantes, quedaron totalmente destruidos. Cincuenta escuelas fueron saqueadas durante los disturbios. Otras 25 escuelas sufrieron daños como consecuencia de los desastres naturales. Estas pérdidas superan los 75 millones de dólares de los EE.UU.

De 74 institutos vocacionales y técnicos, 45 sufrieron pérdidas de equipo y de material didáctico. Los daños totales causados al sistema educativo vocacional superan los 25 millones de dólares de los EE.UU. En los próximos años se necesitarán no menos de 10 millones de dólares de los EE.UU. para reconstruir el sistema educativo y de formación profesional y técnica y reparar sus instalaciones.

Como consecuencia de la guerra quedaron destruidos 61 establecimientos médicos de la región meridional del país y otros 20 establecimientos médicos fueron destrozados por las inundaciones. Gran cantidad de medicamentos, de equipo y de vehículos fueron saqueados y destruidos, y hubo que suspender los programas de vacunación infantil.

Durante la guerra civil la central termoeléctrica de Dushanbe sufrió daños importantes y otro tanto ocurrió con el edificio de la central eléctrica de Rogun durante las inundaciones de 1993. También se inundaron las estructuras de la central hidroeléctrica de Sangtud. Además, sufrieron daños de consideración los caminos de acceso, los canales y las estructuras de protección de la superficie.

A fin de restablecer el funcionamiento normal de las centrales eléctricas de Nurek y de Baipaz es preciso adquirir componentes necesarios para el funcionamiento de la esclusa, las turbinas y los instrumentos, así como acumuladores y aceites lubricantes y dieléctricos. El costo total del programa para restablecer el sector de la energía eléctrica se estima en 17,7 millones de dólares de los EE.UU.

Se estima que el total de los daños causados al sector de las comunicaciones asciende a unos 10 millones de dólares de los EE.UU.

Las inundaciones causaron daños a unos 600 kilómetros de carreteras. Durante la guerra civil se destruyeron parcial o totalmente 55 puentes y se destruyeron o perdieron 418 dispositivos de señalización de carreteras.

El costo de la rehabilitación de los sectores agrícola y de gestión de los recursos hídricos se estima en 26 millones de dólares de los EE.UU.

En el sector de la salud hacen falta casi todos los medicamentos esenciales, tales como vacunas (BCG y DPT), materias primas y envases para la industria farmacéutica, y equipo y repuestos. El costo de los recursos necesarios para que este sector comience nuevamente a funcionar en forma normal pasa de 8,5 millones de dólares de los EE.UU.

En el programa para las carreteras se prevé la rehabilitación de 165 puentes y de 592 kilómetros de carreteras dañadas. El costo de los trabajos previstos asciende a 22,7 millones de dólares de los EE.UU.

Uno de los objetivos prioritarios es el restablecimiento de las viviendas. Hoy día más de 180.000 personas carecen de hogar. El costo estimado de este programa es de 15,7 millones de dólares de los EE.UU.

El costo total del programa de rehabilitación se estima en 116 millones de dólares de los EE.UU. y, si se tienen en cuenta los recursos necesarios para reparar los daños causados por los desastres naturales ocurridos en 1994, la cifra asciende a unos 140 millones de dólares de los EE.UU.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento oficial del Consejo Económico y Social en su período de sesiones sustantivo de 1994 en relación con el tema 5 a).

(Firmado) L. KAYUMOV  
Embajador  
Representante Permanente

-----